

Psa

Chapter 65

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1
וְלָךְ בְּצִיּוֹן אֱלֹהִים תְּהַלֵּל רְמִיָּה לָךְ שִׁיר לְדָוִד מְזֻמָּר לְמַנְצֵחַ
i-Tobi na-Cionі Boże хвала мовчазна Тобі пісня Давидів псалом Керівникові-хору
[H6726](#) [H0430](#) [H8416](#) [H1747](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
:גֵּרָר יְשֻׁלֵּם-
обітницю буде-виконано-
[H5088](#)

Для диригента хору. Пісня. Псалом.

2
:וַיָּבֹאוּ בָשָׂר כָּל-עֹדֵיךָ תַפִּלָּה שָׁמַע
прийде плоть усяка- до-Тебе молитву Ти-що-чуєш
[H0935](#) [H1320](#) [H3605](#) [H5704](#) [H8605](#) [H8085](#)

вспівайте честь Його Йменню, честь для слави Його покладіть!

3
:תְּכַפְּרֵם אַתָּה פְּשָׁעֵינוּ מִנִּי נִגְרָו עֹנֹת דְּבָרֶיךָ
очистиш Ти провину-наші мене перемогли беззаконня Справи
[H6588](#) [H1396](#) [H5771](#) [H1697](#)

Скажіть Богу: „Які Твої вчинки грізні! Через силу велику Твою — Твої вороги піддадуться Тобі,

4
נִשְׂבָּעָה חֲצֵרֶיךָ יִשְׁכֵּן וַיִּתְקַרֵּב תִּבְתָּר וְאַשְׁרֵי
наситимся дворах-Твоїх щоб-перебував-у і-наближаєш кого-Ти-обираєш Блаженний
[H7646](#) [H7931](#) [H7126](#) [H0977](#) [H0835](#)
:הַיְכָלְךָ קֹדֶשׁ בֵּיתְךָ בְּטוֹב
храму-Твого святістю дому-Твого благом
[H1964](#) [H6918](#) [H2898](#)

вся земля буде падати до ніг Твоїх, і співати Тобі буде, оспівувати Ймення Твое!“ Села.

5
-קְצוּי- כָּל-מִבְטָח יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי תַעֲנֵנוּ בְצִדְקָ וְנִוְרָאוֹת
кінців- усіх- надіє спасіння-нашого Боже відповідаєш-нам в-правді Грізними-ділами
[H7099](#) [H3605](#) [H4009](#) [H3468](#) [H0430](#) [H6664](#) [H3372](#)
:רְחֹקִים וַיִּם אֶרֶץ
далеких і-морів землі
[H7350](#) [H3220](#) [H0776](#)

Ідіть і погляньте на Божі діла, — Він грізний у ділах проти людських синів!

6
:בְּנִבְיָהּ בְּנִי אֶזְרָא בְכַחַת הַרִים מִכֵּין
могутністю оперезаний силою-Своєю гори Той-хто-утверджує
[H1369](#) [H0247](#) [H2022](#)

Він на суходіл змінив море, — й переходили річку ногою, — там раділи ми в Ньому!

7
:וְהָמוֹן לְאֻמִּים וְהִלָּחַם גַּלְיָהֶם שֹׁאֵן גַּמִּים שֹׁאֵן וּמִשְׁבִּיתָ
народів і-галас хвиль-їхніх шум морів шум Той-хто-вгамовує
[H3816](#) [H1530](#) [H7588](#) [H3220](#) [H7588](#)

Він царює навіки Своєю могутністю, очі Його між народами зорять, — нехай не несуться відступники! Села.

וְעַרְב	בֶּקֶר	מוֹצָאֵי	מֵאוֹתֶיךָ	קְצוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירָאוּ	8
i-вечора	ранку	виходи-	знамень-Твоїх	країв	мешканці	I-злякалися	
H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

תְּרַגֵּן:
Ти-сповнюєш-радістю

Благословляйте, народи, нашого Бога, і голос слави Його розголосуйте,

מַיִם	מָלֵא	אֱלֹהִים	פְּלֶגֶת	תַּעֲשֶׂהָ	רַבֹּת	וַתִּשְׁקָהָ	וְהָאָרֶץ	פָּקְדָהּ	9
води	повний	Божий	потік	збагачуєш-їі	щедро	i-напоюєш-їі	землю	Ти-відвідуєш	
H4325	H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		

תְּכַיְנֶה:	כֵּן	כִּי	דִגְנָם	תִּכְוֶן
Ти-влаштуєш-їі	так	бо-	зерно-їхне	Ти-готуєш
			H1715	

що зберіг при житті нашу душу, і не дав нозі нашій спіткнутись,

צִמְחָה	תִּמְנְנֶהָ	בְּרִבְבִים	גְּדוּדֶיהָ	נִתְת	רֹוה	תְּלַמִּיהָ	10
рослини-їі	розм'якшуєш-їі	дощами	грудки-їі	згладжуючи	напоюючи	Борозни-їі	
H6780	H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

תְּבַרְךָ:
благословляєш
[H1288](#)

бо Ти, Боже, нас випробував, Ти нас перетопів, як сріблo перетоплюється.

דֶּשֶׁן:	יִרְעֲפוּן	וּמַעַלְלֶיךָ	טוֹבֶתְךָ	שָׁנָת	עֲטַרְתְּךָ
туком	кроплять	i-стежки-Твої	доброти-Твої	рік	Ти-вінчаєш
H1880	H7491	H4570		H8141	

Ти нас до в'язниці впровадив, Ти пута поклав нам на стегна,

תְּחַזְקֶנָּה:	גְּבָעוֹת	אֲזִיל	מִדְבָּר	נֶאֱוֹת	יִרְעֲפוּ
оперезуються	пагорби	i-радістю	пустелі	пасовища	Кроплять
H2296	H1389			H4999	H7491

Ти їздити дав був людині по головах наших, ми ввійшли до огню й до води, — але на широкі місця Ти нас вивів!

אֶף-	אִתְרוּעֵנוּ	בֶּרֶךְ	יַעֲטֹפוּ	וַעֲמֻקִּים	הַצֹּאן	וְכָרִים	לְבָשׁוּ	13
i-також-	восклицають	зерном	вкрилися-	i-долини	отарами	луки	Зодягнулися	
H0637	H7321			H6010	H6629		H3847	

יִשְׁירוּ:
співають
[H7891](#)

Увійду́ я до дому Твого з цілопаленнями, обіти свої Тобі виплачу ті,